

GAZZETTE

Editorial

La Transformation

Quand je pense à ce qu'on apprend à l'école maintenant et à ce qu'on avait appris à la maison des magazines, de la télévision et des histoires qu'on nous racontait, je me sens chanceux parce que j'ai eu l'opportunité de mieux comprendre le concept de Transformation.

Pour moi, la transformation pouvait être expliquée comme suit:

Tu as grandi de taille, alors tu t'es transformé.

Tu es devenu capable de lire, alors tu t'es transformé.

Tu sais décrire ce que tu vois autour de toi, alors tu t'es transformé.

Tu es maintenant capable de converser avec les adultes, alors tu t'es transformé, etc...

Mais, maintenant, le concept de Transformation a un sens plus complet, plus clair et plus profond.

La transformation naturelle existait depuis toujours, mais celle à laquelle je suis en train de participer aujourd'hui semble plus active et plus raisonnable.

Je sais mieux grandir, puisque j'ai la chance d'établir des changements dans ma vie, dans ma personnalité et dans mon environnement.

Je sais analyser ce que je lis et j'expose mon point de vue sans hésitation.

Je sais bien observer les choses et je suis apte à entamer des discussions profondes. Etc...

En résumé, je sais bien maintenant que je joue un rôle primordial dans la transformation de ma personnalité, et que je contribue à l'amélioration de mon pays, ...

Peut-être, l'activité du jeune journaliste, à laquelle j'avais participé au début de l'année, m'a aidé à mieux comprendre l'action de transformer. En décrivant les problèmes que les habitants de mon quartier avaient vécus durant la guerre, j'ai mieux compris que mon rôle est d'améliorer les conditions de ma vie et celles des autres.

Samer Kreidieh
EB9

Message de la Principale

"Transformations..."

Un regard nouveau sur ce qui et ceux qui nous entourent"

Chers amis,
Chers parents et apprenants,

Depuis que nous avons commencé à parler de transformation, je me pose souvent la question: combien suis-je disposée à me transformer? À remodeler mes attitudes et changer quelques-unes de mes vieilles habitudes?

L'intention est là mais l'application est toujours beaucoup plus difficile. En tant qu'éducatrices, nous pensons toujours à ce que nous voulons changer chez les autres, en particulier chez nos apprenants. Nous passons beaucoup de temps à planifier cette transformation et à lui créer des circonstances propices et des outils efficaces. Toutefois, puisque nous croyons que la meilleure méthode d'enseignement est de donner l'exemple, nous avons la douloureuse mission cette année de montrer que nous pouvons nous transformer.

J'ai donc décidé de relever mes manches et de m'y mettre... mais par où commencer? D'abord, par le regard que nous portons sur les autres et cette tendance que nous avons à catégoriser les gens et à oublier que chacun d'eux est un être humain unique et particulier. Nos téléphones portables et nos ordinateurs nous apprennent à bien classer les gens selon leur fonction ou leur rapport avec nous. Le nouvel ordre mondial nous impose une catégorisation des populations et des pays selon leur niveau de développement économique et social.

Il devient nécessaire de redécouvrir nos cinq sens et de les utiliser pour reprendre contact avec notre entourage et avec la réalité; prendre le temps de serrer la main de ceux que nous rencontrons et de croiser leur regard; essayer de comprendre leur point de vue avant d'imposer le nôtre.

L'intention est là mais l'application est toujours beaucoup plus difficile. Je vous promets d'essayer et je prie pour que Dieu me donne la force et la grâce d'y arriver.

Je souhaite à toute la famille de l'ETD et de son p'ti nid de passer les fêtes de fin d'année dans la paix et la joie.

Nayla Khoury Daoun



Au p'ti nid

À la garderie "le p'ti nid", chaque jour est plein de surprises. À chaque fois que nous abordons un nouveau thème, nos puéricultrices nous invitent à faire des découvertes. Les contes racontés tous les jours nous transportent dans des espaces imaginaires. En faisant des activités sensorielles, nous manipulons, nous sentons, nous goûtons et nous touchons alors qu'en écoutant la musique, nous bougeons, nous sautons, nous dansons et nous rions.

L'automne dans le jardin...

Tout au long des derniers mois, nous avons attendu impatiemment l'automne et, dès que les premiers nuages gris se sont amoncelés dans le ciel, nous avons visité le jardin des Jésuites où nous avons collecté des feuilles d'automne. Nous nous sommes amusés à sauter sur les tas de feuilles qui craquaient sous nos pas. Avec nos amis de la petite section, nous avons réalisé à la garderie une muraille qui représente la saison.



■ Au jardin des Jésuites ■

À la cuisine...

Puis un jour, nous avons joué le rôle de chefs cuisiniers et nous avons préparé une salade de fruits.

Les cinq sens au Rainbow Island,

Un vendredi matin, nous avons entendu le klaxon de l'autocar qui nous attendait à la porte de la garderie: il a démarré à destination de "Rainbow Island". Nos amis de BAC Daycare nous ont rejoints et ensemble nous avons découvert les parties du corps humain ainsi que leurs fonctions. De plus, nous avons assisté à une scène de marionnettes durant laquelle les personnages nous ont posés des devinettes autour des cinq sens.



La sainte Barbe,

Le jour de la Sainte Barbe était très spécial: nos amis du Cycle Préscolaire nous ont invités à célébrer avec eux cette fête. Divisés en cinq groupes, nous avons confectionné de jolis déguisements pour les citrouilles: sur la première, nous avons collé le déguisement d'un indien, sur la seconde celui d'un pirate, sur la troisième un clown, sur la quatrième les habits de Sam le pompier et les tout petits ont fabriqué un chien. Fiers de notre travail, nous avons exposé nos citrouilles dans la cour. Dans la salle de rythmique nous attendait une scène de marionnettes. Les marionnettes étaient aussi déguisées et, ensemble nous avons mis nos masques et dansé au rythme des chansons du carnaval. Par la suite, on a dégusté le bon blé cuit et bien sucré.



■ Les enfants déguisés: qui est qui? ■



Noël approche à grands pas, On se prépare dans la joie...

Tous les matins, en décembre, la musique accueillante retentissait à la garderie, le sapin vert se tenait dans le coin en attendant que nous le décorions.

Enthousiastes, nous passâmes à l'action: guirlandes, boules, cloches, étoiles et icônes pour décorer le sapin; dessins et collages pour décorer les panneaux, les empreintes de nos petites mains inondaient toute la garderie.

Beaucoup de découvertes et d'aventures nous attendent au cours de l'année 2007, à bientôt!

Les enfants du p'ti nid



Transformer...

Les produits agricoles

Comme chaque année, l'École des Trois Docteurs organise plusieurs activités agricoles qui nous aident à mieux préserver notre environnement animal et végétal et à acquérir un savoir-faire.

Chaque mercredi, nous faisons des activités se rapportant à l'entretien des plantes et la domestication des animaux.

Bien qu'on soit hors de la salle de classe, nous respectons les règlements que nous avons élaborés pour organiser les sessions agricoles.

Chacun de nous a des tâches précises à exécuter: celui-ci arrose les grains, celui-là ajoute les engrais, ... Tout le monde accomplit les tâches qui lui sont assignées à la perfection afin que l'activité soit réussie.

L'activité la plus intéressante était celle de la préparation des cornichons et du vinaigre.

On a apporté tous les ingrédients nécessaires: du vinaigre, du sel, de l'ail, du piment,

des concombres et du raisin. La première activité consistait à faire des cornichons.

Tout d'abord, nous avons mis un oeuf dans le baril de vinaigre et nous avons attendu qu'il flotte à la surface, afin de vérifier s'il contient une quantité suffisante de sel.

Ensuite, nous avons conservé les concombres dans un bocal, ajouté du vinaigre, de l'ail puis du piment. Enfin, nous les avons couverts. Nous attendrons deux à trois semaines afin d'obtenir des cornichons.

Pour préparer le vinaigre, nous avons pressé le raisin avec nos petites mains, puis nous avons ajouté une bonne quantité de vinaigre. Nous attendons toujours la fermentation qui aura lieu dans trois semaines.

L'agriculture est une activité intéressante qui éveille en nous la curiosité d'apprendre comment ce monde vivant évolue, se transforme et fonctionne. Elle nous apprend comment conserver les aliments de la nature et comment préserver tous ses biens.

Khalida Merhi - EB9



...et partout

Des sorties académiques, sociales et ludiques...

Au cours de l'année, les apprenants ont l'occasion de participer à plusieurs activités extrascolaires. Dès la première semaine, et dans le but de dessiner sur les lèvres des sourires brutalement effacés par un été trop cruel, plusieurs sorties ont été organisées. Les apprenants du Cycle Primaire 1 ont visité des centres d'amusement, ceux du Cycle Primaire 2 des jardins publics alors que les apprenants du Cycle Complémentaire ont eu la chance de pratiquer divers types d'activités sportives. Les sorties académiques, sociales et ludiques se sont poursuivies tout au long du premier semestre. Les activités académiques vont naturellement de pair avec le cursus et visent à mettre en application des concepts vus théoriquement en classe. C'est dans ce cadre-ci que les apprenants de la classe d'EB7 ont visité la station d'épuration de l'eau à Dbayeh.

D'autre part, pour se divertir, s'amuser et se reposer, les apprenants du Cycle Primaire 2 sont allés à Putt-Putt et à Hoops où les apprenants du Cycle Complémentaire avaient également passé une journée sportive des plus bénéfiques.

Concernant les activités sociales, les apprenants de la classe d'EB 4 ont visité le centre des sourds et des aveugles. Les activités sociales donnent l'opportunité aux apprenants de mettre en pratique les valeurs de solidarité sociale qui font part intégrante de la mission éducative de l'école.

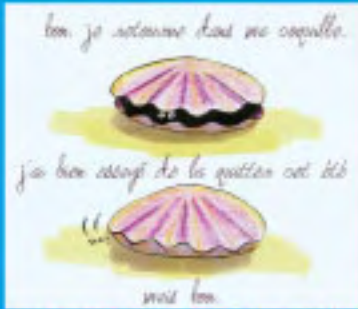


Le saviez vous?

Pourquoi dit-on "allo" quand on répond au téléphone ?

Le fait de répondre «allo» tient à une tradition, une convention. De la même façon que l'on dit «O.K.» quand on a compris, comme on dit «euh...» quand on hésite. Chaque langue a un mot passe-partout qui signifie, quand on décroche le récepteur du téléphone, qu'on est attentif à ce que notre interlocuteur veut nous communiquer. En japonais, on dit «Moshi Moshi», en italien on utilise le terme «Pronto» (salutations). L'origine de notre «allo» est très lointaine. Le mot viendrait de «Hallow» une salutation que les marins anglais se lançaient d'un bateau à l'autre. Pour simplifier, disons que «allo» est la francisation (1890) de «hello» qui vient de l'anglais des États-Unis. On ne trouve la forme écrite de «Hello» qu'après 1880 alors que le mot est devenu la salutation la plus utilisée au téléphone aux États-Unis. La légende veut que Thomas Edison, l'inventeur du télégraphe et du phonographe, soit le premier à avoir utilisé «Hello» au téléphone. Ses biographes affirment qu'à partir de ce moment la salutation fut utilisée par tous.

www.Chamminouvousinvite.com



Pourquoi entend-on la mer dans un coquillage ?

Les personnes sourdes mettent dans leur oreille un cornet qui rassemble les ondes sonores. Le coquillage est aussi un cornet qui renforce les bruits imperceptibles qui nous entourent et qui produisent ce bourdonnement ressemblant au bruit de la mer.

Le coquillage, à condition d'avoir une certaine ouverture, se conduit comme un résonateur. Sa cavité spiralée est remplie d'air. Les sons produits au voisinage de l'embouchure vont faire vibrer l'air accumulé à l'intérieur, et par réflexion sur la paroi, il y a création d'ondes stationnaires. Pour un nombre de vibrations bien déterminé, par seconde, le son est renforcé. On entend alors un bruit sourd qui rappelle celui de la mer.

<http://tontongeorges.free.fr/>

Schools of Sports Intensive Training

Not really sure how to throw a ball, how to give a kick or how to get a goal? Well, all you have to do is to "enroll"...in our schools of sports!

Football, Basketball and Taekwondo, the old-time favorites among boys and girls, are now taught at our schools just like any other professional sports academy. These three schools of sports have been established to guarantee an intensive training to our learners and to their friends and relatives from outside the sister schools, given by professionals throughout the scholastic year.

The basketball courses are given on the NEST premises, every Friday and Saturday. In SMOC, the Taekwondo training takes place every Wednesday, Friday and Saturday and the football every Wednesday and Saturday.

All learners can register in one or more of these schools to practice once or twice per week; registration can be renewed each and every month. Any interested learner can thus join any school he/she wants at any time of the year!

The training is conducted by Mr. George Mandall and Mr. Boulos Beshara for Basketball, Mr. Edgar Ballan and Mr. Rabih Najjar for Football, and Mr. George Makhoul for Taekwondo.

And lately, we have been told that enthusiasm and the competitive spirit are the trademarks of the schools of sports and that at the school of Taekwondo, the courses are given the Korean way and in the Korean language. So come and see by yourself!

Suzanne Kazan
IEN Assistant



Quoi de neuf

جوقة المدارس الشقيقة على طريق الاحتراف

تحمل جوقة المدارس الشقيقة هذا العام بعداً أكاديمياً بارزاً، إذ تفسح المجال أمام المتعلمين لدراسة متعمقة في علم الموسيقى، على غرار ما يحصل في الكونسرفتوار وفي أبرز الأكاديميات الموسيقية تتألف الجوقة من أكثر من مئة وعشرين منتسباً جمعهم شغفهم بالموسيقى التي أرادوها لفة روح ولفة فرح ولفة جمال ورقية. إن مشاركة المتعلمين في الجوقة تمكنهم من تحسين مهاراتهم الأدائية في تقنيات الصوت والإلقاء المسرحي والتجويد وصقلها على مَرّ السنين لتحقيق مستوى عالٍ من الاحتراف بخوّلهم المشاركة في نشاطات موسيقية ومسرحية عدة داخل مؤسساتنا التربوية وخارجها.

ومن هنا، فإن البرنامج الموسيقي ينقسم على الشكل التالي:

١- الفناء الشرقي (المقامات الشرقية والتجويد)
٢- الفناء الغربي (غناء أوبرالي، غناء حديث، فوكاليز، تمارين التنفس، القراءة بلغات سبع، الأداء المسرحي)

٣- السولفيج (قراءة النوتات وغنائها)
٤- الثقافة الموسيقية (سماع، تحليل ومقارنة مقطوعات موسيقية، والتمييز بين مختلف أنواع الآلات الموسيقية، الأصوات والنغمات).

يتمرن أعضاء الجوقة يوم السبت من كل أسبوع بين التاسعة صباحاً والثانية عشرة ظهراً في قاعة الياس كوراني في ثانوية السيدة الأرثوذكسية بإشراف رئيس دائرة الموسيقى في المدارس الشقيقة غريال عبد النور، تعاونه من كورس الجامعة الأميركية في بيروت عازفة البيانو جان ماري مهنا.

هذه التمارين تخوّل المتعلمين فرصة غناء مقطوعات موسيقية غنية شرقية وغربية في مجموعات صغيرة وكل على حدة. كما تتيح أمامهم الفرصة لتطوير تقنياتهم في الأداء الفغاني والمسرحي.

ويتخلل العام الأكاديمي أمسيات عديدة ونشاطات متنوعة تشارك فيها الجوقة أولها أعمال ميلادية تتسع لقات في جامعة الروح القدس الكسليك كما يتخلل الحصص الموسيقية محاضرات لأساتذة محترفين في الفناء الشرقي والأوبرالي، لعازفين على مختلف الآلات الموسيقية، لمؤلفين موسيقيين، ومغنيين.

أما في نهاية العام الدراسي، فيمثل أعضاء الجوقة أمام لجنة تضم أساتذة في الفناء الشرقي والأوبرالي من لبنان والخارج، يقيمون عمل المتعلمين في التجويد والفناء والسولفيج ويمنحونهم علامات تخوّلهم الحصول على شهادة فيما بعد.

غريال عبد النور
رئيس دائرة الموسيقى



رؤية عامة جديدة للتربية في لبنان

لذلك اقترحنا إضافة توجه استراتيجي خامس ذي بعد تربوي يتم تحديده بناء على دراسة إجتماعية ترسم صورة الواقع الإجتماعي والوطني لنتمكن من تحديد أية غايات تربوية عامة يمكن الخروج بها على الصعيد الوطني على أن تترك الأهداف لكل مدرسة تعزير من خلالها عن خصوصيتها وفرادتها تبعاً للواقع الإجتماعي والسياسي الذي تقدمه وتتفاعل معه. برأينا، لن يكون انصهار وطني عبر السياسة بل عبر التربية لأنها قادرة على مساعدة متعلمينا مستقبلاً في تحديد الخيارات المجتمعية الملائمة التي تشكل مرتكزات الوطن الواحد، لأن المتعلم صاحب الصفات الشخصية المتميزة وحده قادر أن يحقق مستقبلاً الاندماج الإجتماعي والتنمية الإقتصادية في مجتمع المعرفة.

برأينا يمكن تحقيق هذا التوجه التربوي الإستراتيجي من خلال تحقيق الأهداف التربوية والثقافية التالية:

أولاً: إعداد المتعلم المؤمن بالله، المنتمي الى الوطن، الملتمزم بقضايا الإنسان والعائلة والمحافظة على البيئة والطبيعة من حوله.

ثانياً: بناء شخصية المتعلم المتوازنة والمتكاملة في إطار الواقع الاجتماعي الذي يعيش فيه من خلال تعريفه بأهمية الربط بين الثقافة والتعليم كجزئين مكملين لبعضهما.

ثالثاً: تشجيع المتعلم على التزود بالثقافة ببعديها الإنساني والوطني من خلال التواصل والتعامل مع الآخرين في المجتمع مما يدعم حقيقة الانتماء إلى المحيط العام.

رابعاً: توجيه المتعلم فكرياً وأخلاقياً بهدف التغيير الإيجابي والبناء في محيطه ومجتمعه والسعي إلى توثيق العلاقة بين المدرسة والبيت لتحقيق هذه الغاية.

خامساً: تطوير مختلف المهارات المنهجية وغير المنهجية سواء كانت فكرية فنية أو رياضية ليتم تحقيق التوازن بين الجوانب العقلية والعاطفية والإرادية لدى المتعلمين.

سادساً: بناء شخصية المتعلم المبادرة القيادية العاملة بفرح وتعاون مع أفراد المجتمع من أجل إرساء القيم والمفاهيم الثقافية والإنسانية.

سابعاً: ترسيخ مبدأ احترام حقوق الآخرين ومراعاة الأنظمة والقوانين بشكل يعكس معني الطاعة والواجب تجاه الفرد والوطن بما يتفق مع قيمنا وعاداتنا.

تتحدث الإستراتيجية في الهدف ٥/٢ عن "وضع نظام لتمهين التعليم". برأينا يعتبر هذا البند توجهاً استراتيجياً وليس هدفاً، ذلك أن التمهين هو رفع مستوى المهنة لتتواءم مكانة مرموقة في المجتمع، وهو يكون عبر تحقيق الغايات التالية:

جعل مهنة التعليم :

• علماً واختصاصاً لا ينتهي بنيل الشهادة المطلوبة، بل باستمرار التدريب النظري والتطبيقي لإغناء المهنة بتقنيات ومهارات جديدة طورها لتصبح فناً قائماً بذاته.

تقوم وزارة التربية والتعليم العالي في لبنان، ومن خلال بعض الهيئات التربوية المتخصصة، بإعادة النظر في الرؤية التربوية والتعليمية في لبنان وذلك بناء على ما لاحظته خطة النهوض التربوي التي بدأ تطبيقها في العام ١٩٩٧، من ضرورة إعادة نظر دورية شاملة بنهاج ومنهجيات التعليم. مما لا شك فيه أن هذه المبادرة ليست فقط مهمة على الصعيد الوطني وحسب ولكن أهميتها تكمن في أن الدولة واعية لضرورة مواكبة التطور التعليمي على ضوء تقدم التقنيات التعليمية التربوية وضرورة ملائمتها لروح العصر. ومن المفيد التنويه بأن الوزارة شاءت إشراك القطاع التعليمي الخاص بإبداء الرأي وتقديم الملاحظات على مسودة وثيقتي "الرؤية التربوية" و"الإستراتيجيات" الواجب اتباعها لتحقيق الأهداف المرجوة.

تقع الوثيقتان في ما يقل عن المئة صفحة بقليل. بما أننا اطلعنا عليهما، رأينا من واجبتنا الإضاءة على أهم الخطوط الواردة والملاحظات التي كانت لنا فيهما. تتميز الوثيقتان بشموليتهما ودقتهما وتقائمتها. وإذا تنحصر وثيقة الرؤية بأربعة محاور، فهي برأينا تغفل مرتكزاً جوهرياً وأساسياً ألا وهو "الإنسان" أعلماً أو أستاذاً كان أم متعلماً وطالباً. تتحدث الرؤية عن تكافؤ "الفرص" وعن "مجتمع" المعرفة وعن "الاندماج الاجتماعي" وعن "التنمية الإقتصادية". كأننا بها نتظر من منظار لا ينطلق من مرتكز ثابت ووجودي ليبلغ هدفاً لا هوية واضحة له أقرب إلى عالم الافتراض منه إلى عالم الواقع.

نحن لا نقصد بقولنا هذا إن ما طرحه الوثيقة غير واقعي أو غير موضوعي ولكننا نقول إنه لا يتحدث عن "الإنسان" كقيمة بحد ذاته. ذلك أن الإنسان وإن كان متأثراً بالمجتمع الذي يعيش فيه إلا أنه قادر أن يؤثر فيه محدثاً تحولات عميقة وجذرية.

وعلى سبيل المثال لا الحصر ولتوضيح الفكرة نشير إلى أن "الرؤية" بلغت إنطلاقاً من نظرتها "المجتمعية" تلك إلى استراتيجية تتحدث عن "تكوين طلبة..." ونحن نعرف أن الله وحده هو المكوّن وتعبير "الطالب" هو تعبير تعميمي لا يلحظ الفرادة الشخصية. فلو تطلعت الرؤية من منظار وجودي، لانتهت برأينا إلى استراتيجية تتحدث عن "بناء شخصية إنسان قادر على..." باختصار تفتقر الرؤية إلى مرتكز وجودي وإلى بعد يتطلع إلى الفرادة، ويحترم الحرية ليتمكن من مراعاة التنوع وقبول الاختلاف، ومن ثم إحداث التغيير المرجى.

من جهة ثانية، نلاحظ أن هذا المشروع يولي موضوع التعليم إسهاباً كبيراً ولم يبحث في الجانب التربوي. والتربية شأن شخصي يطال الإنسان في جوهره وعميقه، فإن تغرب التعليم عن التربية وضاع دور الشخص فأية تربية وأي تعليم يكونان؟ وما هي نوعية الناتج عن استراتيجية كهذه لا صورة بشرية أو واقعية لها؟ سيؤدي ذلك إلى نوع من الديماغوجية البيئة لتجعل من الوطن والمجتمع والإنسان جسداً بلا روح وعقلاً بلا معرفة.

• حافظت وراعية لقيم المجتمع الأساسية لأنها صاحبة دوافع نبيلة وأهداف سامية.

• محط ثقة، يلجأ إليها أفراد المجتمع لأنها ملاذ أمين يجد فيه كل إنسان تواصلاً بشرياً فريداً ومتميزاً، من شأنه أن يحدث تحولات عميقة في حياة المجتمع والفرد، كونها تواقفة إلى المثالية.

• مستقلة تماماً على الصعيدين الفكري والمادي، يبنأى عن أية تأثيرات سياسية أو إجتماعية أو دينية أو عقائدية أو عرقية، من شأنها أن تسخر عمل المهنيين لمصلحة فئة دون الأخرى.

• خاضعة لأصول أدبية (Ethics)، خاصة بها يلتزمها أعضاؤها طوعاً، خاضعين لمساءلة نظرائهم في حال الإخلال بها، ذلك أن "التمهين" يفترض مستوى عالياً من الأخلاق والمسؤولية والانضباط المهني.

• قائمة في إطار قواعد واضحة تكون شروطاً أساسية لانضمام مهنيين جدد إليها. ذلك أنها تحرص على أن يكون أعضاؤها من المشهود لهم بالكفاءة المهنية والصفات الشخصية الرفيعة ما يوثقهم مكانة في المجتمع نظراً لأهمية خدمتهم وفعاليتها.

• منفتحة على عالم الغد وعلومه، على لغته وتقنياته وأمنياته.

تحدثت الإستراتيجية عن ضرورة اعتبار أن المدرسة مؤسسة ذات "منفعة عامة" لما لها من تأثير في الشائين الإجتماعي والوطني وهذا صحيح. إلا أن تعبير "ذات منفعة عامة" يتناقض مع فرادة كل مؤسسة تربوية خاصة ويقيد حرية التعليم التي كفلها الدستور. مما لا شك فيه أن هناك دوراً للدولة تلعبه في المجال التربوي إلا أنها لا تستطيع أن تتخطى حدود الحرية. لذلك من الضروري الابتعاد عن استعمال تعبير "ذات منفعة عامة" مع تحديد المجالات التي يجوز للدولة أن تتدخل فيها بصورة حصرية لا لبس فيها.

ختاماً؛ لا بد لنا من التنويه بجديّة العمل وحرصاته والنظرة الإحترافية التي تميّزه، كما نؤكد أنّ ما أوردناه من ملاحظات لم يكن الهدف منه نقد العمل بقدر ما كان يصبو إلى جعله أكثر شمولاً لأن أبناءنا يستحقون الأفضل، خاصة عندما تبادر الدولة إلى التعاطي بروح عالية من المسؤولية في شأن حساس وجوهري كهذا.

لا بد لنا من التنويه أيضاً أن الإجتماع التشاوري حول الوثيقتين، والذي ضم ممثلين ومسؤولين عن مؤسسات تربوية من كافة العائلات الروحية اللبنانية، كان بالنسبة لنا مناسبة حملت الكثير من الفرح والرجاء، لأن التوافق حول ما أثير بعمق وصراحة كليين أكد أننا وإن كنا من مشارب متنوعة إلا أننا نطمح بالأحلام عينها ونرجو الرجاء الواحد ونتطلع إلى الغد بروح واحدة وقلب واحد.

هذا وحده قادر أن يرفع عن صدورنا قلق الأزمنة الحاضرة لنؤكد أن الحياة أبقى ونحن نستحقها، وأنها مهما باعدت بيننا السياسة إلا أننا من طينة واحدة وأن فحراً بهياً سيطلع بعد عتمات الليل القائمة.

Le thème général de l'année: "Transformation"



Transformation

Evaluation, appréciations, notes...!

« Maman...J'ai reçu mon carnet de notes aujourd'hui ! » chacun d'entre nous a répété cette phrase tant de fois...fièrement dans certaines circonstances ou en chuchotant pour que personne ne l'entende, dans d'autres.

Cette année, cette phrase si célèbre s'est transformée en : « Maman, j'ai reçu mon rapport d'évaluation par unité aujourd'hui ! », « Papa, j'ai mon rapport trimestriel dans mon cartable! »... Ces nouveaux termes sont le résultat d'une évolution dans le système d'évaluation adopté par nos Ecoles Sœurs. Cette évolution fait partie du processus qui nous mène graduellement vers l'évaluation de la performance des apprenants par des appréciations au lieu des notes ou, en termes plus simples, vers un système d'évaluation qui aurait plus de sens et plus de précision.

Pourquoi est-ce que ce système est considéré comme ayant plus de sens? Parce qu'il est mieux adapté aux exigences du 21^{ème} siècle, une époque où le développement du sens critique et celui de la bonne utilisation des informations sont devenus des compétences cruciales qui sont au cœur de la mission éducative de nos Ecoles Sœurs.

Le développement de ce processus requiert la participation et le feed-back des apprenants et de leurs parents en plus de l'effort soutenu des enseignants et du personnel académique des Ecoles. C'est pourquoi nous allons publier dans le numéro de Pâques de la Gazette une enquête, portant sur cette nouvelle expérience, basée sur des interviews avec des parents, des apprenants et des enseignants.

D'ici là nous vous souhaitons une bonne année!

Le thème général de l'année constitue une ligne directrice sur laquelle se base le programme éducatif annuel. Ce dernier est conçu de façon à servir le thème.

Campagnes, sessions d'éveil matinal, programmes culturels et autres programmes éducatifs sont associés de manière interactive afin de concrétiser le thème de l'année et le rendre plus tangible.

« Des Racines et Des Ailes », « Foyers et Mission », « Un Autre Monde Possible », « Éveil », « Carrefours », « Empreintes » et d'autres thèmes généraux ont été suffisamment étudiés et exploités pendant plusieurs années par la famille de nos écoles, apprenants et éducateurs afin de mener une réflexion profonde et d'avoir une meilleure conception pour notre présence et notre rôle sur terre comme créatures de Dieu.

Pour nous, l'évolution varie d'une personne à l'autre selon des particularités singulières; elle implique des changements majeurs en forme, nature et / ou fonction relatives à une transformation personnelle unique.

Le thème général de cette année scolaire intitulé « Transformation » signifie littéralement « Aller Au-delà de Notre Forme ». Ceci exige une participation active de la part de toute personne concernée, qui fera librement son choix de changer avec l'aide et le support

des autres et la grâce de Dieu.

On vise à se transformer, à transformer notre communauté et le monde. Mais toute transformation débute à l'intérieur; la transformation du monde commence par une transformation personnelle qui incite un potentiel immense afin de se développer et de se renouveler.

« Transformer » veut aussi dire inviter la nouvelle génération à retourner au monde réel où le rêve est possible. C'est une invitation à abandonner le monde virtuel où la possibilité de rêver n'existe pas et où la réalité est fictive; elle est de même une invitation à vivre nos valeurs sociales et humaines comme étant l'essence d'une dynamique particulière de la personne.

Ceci dit, les apprenants seront appelés à un « Time-Out » à chaque fois qu'un message doit leur être transmis. Cette approche permettra à notre communauté scolaire d'avoir le temps de réfléchir, ensemble ou par petits groupes sur des événements qui pourraient affecter notre vie ou avoir un certain impact sur nos façons d'agir ou penser.

Le « Time-Out » vise à nous mettre en contact avec la réalité, c'est un moyen efficace qui nous aidera à participer au processus de « Transformation » global.

" I have always believed, and I still believe, that whatever good or bad fortune may come our way we can always give it meaning and transform it into something of value."

Hermann Hesse



Après un été peu commun

Pour un été peu commun, une rentrée scolaire peu commune. Face à un imprévu destructeur et déstabilisant parfois même désorganisant, il fallait réagir en apportant une modification à nos habitudes pour rentrer en matière autrement. Oui, mais comment autrement ?

L'été 2006 n'a pas été comme les autres étés. Les enfants ont pris des vacances mais les événements les ont pris de court. La guerre a éclaté, nouvelle, mais faisant ressurgir les angoisses d'une guerre ancienne, enfouie au fond des mémoires. Le bruit des bombes, des obus qui frappent entraînant mort, destruction et migration; des questionnements par rapport à l'avenir, par rapport au présent mais aussi par rapport au passé. Des enfants plus que jamais conscients, plus que jamais impliqués.

Septembre 2006, la guerre est finie, la rentrée scolaire est aux portes. Notre devoir est d'assurer la continuité en créant une routine scolaire stabilisante. Notre devoir est d'opérer des liens. L'école, elle, n'a pas changé. Elle continue à assurer le cursus. Cependant, comment réintégrer les cours normalement alors que, pendant les mois qui ont précédé la rentrée, rien n'a été normal? La décision est prise. Une transition s'impose: la semaine d'activités pour tous les cycles, pour tous les âges.

Une semaine d'activités pendant laquelle les apprenants passent quatre heures à l'école afin de participer à divers types d'activités. Ils font connaissance avec le corps professoral dans le cadre d'activités ludiques pour une rentrée scolaire toute en douceur. Le but était surtout de communiquer avec les apprenants et de leur faire comprendre que l'école a compris : elle leur offre un moment de transition pour les amener en douceur à réintégrer le rythme des études parce que, continuer son projet et tracer son chemin en se construisant une vie, est un devoir.

Au sein de ces activités, il y a eu des moments d'échange et d'expression libre. Les enfants et les adolescents ont ainsi pu échanger leur vécu. Un été commun, une peur commune, un sentiment d'insécurité commune. Si tout le monde n'a pas vécu la guerre, tout le monde en a été affecté. Un espace de parole a été ouvert. Les enfants ont pu ainsi, malgré leurs différences, se constituer une histoire commune. Leurs pairs ont connu la même chose; ils en parlent, c'est rassurant. Le dessin et l'écriture ont représenté aussi un espace d'expression et d'échange mais plus intime, plus personnel.

Cette semaine d'activités a aussi été importante pour nous, membres du corps professoral et administratif, qui avons nous aussi besoin d'une rentrée en douceur. Nous avons pu ainsi mieux connaître nos apprenants et mieux évaluer leurs besoins après un été très peu conventionnel. De même, nous avons été heureux d'apporter quelque chose, d'opérer un changement dans nos habitudes. Notre objectif premier étant, depuis toujours, l'intérêt de l'enfant et son épanouissement dans un environnement sain qui le suit de très près pour lui assurer la meilleure éducation possible.

Zeina Zerbé - Conseillère Scolaire

Ci-dessous, vous trouverez les photos, suivies des articles tirés des activités qui ont eu lieu au cours de cette semaine. Ainsi, les apprenants du Cycle Complémentaire ont eu l'opportunité de se rendre au cœur même des événements: ils se sont transformés en jeunes journalistes prêts à collecter et à transmettre les dernières nouvelles. Ils ont visité les quartiers de Beyrouth: Qu'est-ce qui a changé? Comment les habitants ont-ils fait face à la guerre ravageante? Quelles étaient les conséquences de la crise économique sur les commerçants et les teneurs de professions libres?

Armés de leurs stylos, nos apprenants ont observé, compris et écrit.



هل المحروقات متوفرة في الأسواق؟ في حين المتواضع

تعبّر الحوانيت والدكاكين الصغيرة والمحلّات عن لسان حال المواطنين ومعاناتهم في الأيام العادية، فما بالك أيام الحرب؟
المحلّات في حين متواضعة وتأثرت أكثر ما تأثرت من ناحية المبيعات بعد الحرب بفترة ليست بالطويلة قمت بجولة على المحلّات في هذا الحين المتواضع وقد توافرت المعلومات لدي عن بوادر الأزمة فأنتى التحقيق يحمل عبثاً وشكوى. "مزت الحرب على صعبة قاسية"، قال صاحب الدكان الصغير عند زاوية الطريق، "كنت أفضل متجري باكراً جداً، ولم أكن أستطيع جلب الأنواع المختلفة من الخضار بسبب تدمير الجسور وتقطع أوصال الطرقات بفعل القصف المستمر والمتواصل". سألت الرجل عن ارتفاع الأسعار وعن الأسباب الناتجة من ذلك برأيه، فعزّ الأمر إلى القصف العشوائي الذي تعرّضت له الشاحنات بالإضافة إلى أزمة المحروقات من جهة والتلف الذي أصاب الخضار والفواكه من جهة أخرى من جراء القصف الذي استهدفها بالمواد الكيماوية واللافت في تلك الفترة أن الناس تهافتوا على شراء الأغراض خاصّة المعلّبات والخبز لأنها تحفظ من دون كهرباء ناهيك عن عامل الخوف من الجوع بسبب الحصار. كان أصحاب المتاجر الغذائية عامة يفتحون المحال ليتموّن الناس بالمواد الغذائية والمياه، فهي من الحاجات الأساسية في كل الظروف.

شربل ماروديس
الصف السابع أساسي

هل سنحرم من خبزنا اليومي؟

على الرغم من أن الطحين كان متوفراً أما السبب في ذلك فيعود إلى انعدام مصادر الطاقة وتقطع أوصال الطرقات والجسور، فضلاً عن امتناع أصحاب الأفران عن رفع أسعار الخبز باعتبار أنه القوت اليومي للناس ومن المواد الأولية التي يجب توزيعها مجاناً. كما عانى بعض المخابز من رحيل اليد العاملة الأجنبية والمحلية ما انعكس سلباً على سير العمل والإنتاجية. أما اليوم، وبعد انتهاء الحرب وتوقف العدوان، عادت الأمور تسير على طبيعتها إن من ناحية توفر المواد أو عودة اليد العاملة.

آية مروة وروى بيضون
الصف السابع أساسي

خلال الحرب انقلبت الأمور رأساً على عقب. انطلاقاً من مشروع الصحافيين الشباب، قمنا بجولة على بعض الأفران في بيروت وأجرينا مقابلات مع العمال وأصحاب المخابز بهدف الاطلاع على الآثار التي خلّفتها الحرب. في الأيام والأسابيع الأولى للحرب، كان وضع الأفران صعباً إجمالاً ولكنّ أهدأ لم يتوقف تقريباً عن مزاوله عمله إلا إذا كان موقع الفرن في المناطق التي يستهدفها القصف. وفي سؤال حول طبيعة المصاعب التي واجهها أصحاب الأفران أيام الحرب، أجمع معظم هؤلاء على أنه في الفترة الأولى، كانوا يسعون لتأمين الأعداد الكافية يومياً لتوزيعها في الأسواق، وكان الأمر يتم بصعوبة، غير أن المشاكل تفاقمت أكثر فأكثر في وقت لاحق

بعد نهاية الحرب بفترة وجيزة، كان لا بد من الاطلاع على الأحوال إبان الحرب القاسية التي عصفت ببلداننا. نتناول في تقريرنا هذا أزمة المحروقات والوقود في أيام الحرب من خلال جولة قمنا بها على بعض محطات الوقود في مدينة بيروت. كيف كان يتم تأمين المحروقات وما هو السعر الذي وصلت إليه صفيحة البنزين؟

لم تكن جميع الشاحنات تصل إلى محطات الوقود، وبالتالي لم تكن تستطيع تفرغ حمولتها، كما أنها لم تكن تصل في أوقاتها المحددة، بل كانت تنطلق نهاراً خوفاً من القصف الليلي.

أكد صاحب إحدى محطات الوقود توافد الناس لتعبئة الوقود بالرغم من تأكيد الدولة توفر هذه المادة، أما السبب برأيه فيعود إلى لجوء بعض المحطات إلى تخزين الوقود لبيعه في ما بعد بأسعار مرتفعة ولجوء محطات أخرى إلى دَبّ الذعر في النفوس عبر إخبار الزبائن بنفاد المحروقات في وقت قصير. وعندما سألنا هذا السيد عن مواعيد التعبئة وما إذا كان هناك من وقت محدد لإقفال المحطة، أجاب: "كنا نتوقف عن تعبئة الوقود ونقل المحطة في الساعة الثانية عشرة ظهراً. ماذا يحلّ عندئذ بكل تلك الحشود المتوقفة أمام المحطات؟ لطالما كان هؤلاء الزبائن يعودون أدرجهم خائبين من دون ملء خزان الوقود إلا بكمية ضئيلة من هذا السائل الذي أصبح من أشن وأهمّ السوائل بين ليلة وضحاها. ومع رحيل العمال الأجانب إلى بلادهم، تفاقمت الأزمة في محطات الوقود فلم يعد بالإمكان تلبية طلبات جميع الزبائن ما شجّع على ازدحام السيارات سيما وأن كمية الوقود المتوفرة في المحطات محدودة للغاية.

زياد عمران، رامي ماجد ولؤي غساني
الصف السابع أساسي

